

J e g y z ő k ö n y v

- Készült:** Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete
2018. május 16-i üléséről, hangszalagról
- Jelen vannak:** Dr. Ludas László elnök, Herman Pál elnökhelyettes
- Távol maradt:** Kaurics Andrea képviselő jelezte, hogy az ülésen nem tud részt venni
- Meghívottak:** Dr. Kovács Ildikó jegyző, Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző

Dr. Ludas László elnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a képviselő-testület 2 fővel határozatképes, az ülést megnyitja.

Dr. Ludas László elnök javasolja, hogy az ülés jegyzőkönyvének hitelesítője Herman Pál képviselő legyen.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja a jegyzőkönyv hitelesítőre vonatkozó javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy a képviselő-testület a javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja**, és a következő határozatot hozza:

13/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. május 16-i képviselő-testületi ülés jegyzőkönyvének hitelesítőjeként Herman Pál képviselőt jelöli ki.

Dr. Ludas László elnök javasolja, hogy a képviselő-testület a meghívóban szereplő napirendeket tárgyalja meg, azzal a módosítással, hogy 4. számú napirendi pontként kerüljön felvételre a „2018. évi programterv elfogadásáról” című szóbeli előterjesztés.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy a képviselő-testület a napirendi javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja**, és a következő határozatot hozza:

14/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a napirendre vonatkozó javaslatot elfogadja és a következő napirendeket tárgyalja:

- 1.) Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2017. évi költségvetése végrehajtásáról

Előadó: Dr. Ludas László elnök

- 2.) Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2018. évi költségvetésének módosítására
Előadó: Dr. Ludas László elnök
- 3.) Beszámoló Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi belső ellenőrzési jelentéséről
Előadó: Dr. Kovács Ildikó jegyző
- 4.) Előterjesztés a 2018. évi programterv elfogadásáról
Előadó: Dr. Ludas László elnök
(Szóbeli előterjesztés.)
- 5.) Beszámoló Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről
Előadó: Dr. Ludas László elnök
- 6.) Egyebek

Napirendek tárgyalása:

- 1.) Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2017. évi költségvetése végrehajtásáról
Előadó: Dr. Ludas László elnök

Kiegészítés, kérdés, hozzászólás a napirendi ponttal kapcsolatosan nem hangzik el.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2017. évi költségvetése végrehajtásáról szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal elfogadja és a következő határozatot hozza:

15/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi költségvetésének teljesítéséről szóló beszámolót és a 2017. évi egyszerűsített mérlegét az alábbiak szerint elfogadja.

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzata
2017. évi bevételi és kiadási előirányzatai és teljesítése**

	ezer Ft			%
	eredeti ei.	módosítottai.	teljesítés	
I. Működési bevételek				
1. Nemzetiségi Önkormányzatok költségvetési támogatása	782	1 237	1 237	
- általános működési	782	782	782	

- feladatalapú		455	455	
2. Valuta és deviza eszközök realizált árfolyamkülönbsége		4	4	
3. Egyéb működési célú támogatások	300	740	740	
- Központi költségvetési szervektől		400	400	
- Helyi Önkormányzatoktól	300	300	300	
- Egyéb vállalkozástól		40	40	
4. Saját bevételek				
5. Pénzmaradvány	31	31	31	
6. Működési bevételek összesen	1 113	2 012	2 012	100,0%

II. Felhalmozási bevételek

<i>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</i>		1 113	2 012	2 012	
I. Működési kiadások					
1. Személyi juttatások	100	370	367	99,2%	
ebből - bérjellegű kifizetés		230	228		
- reprezentáció	100	140	139		
2. Járulékok		47	45	95,7%	
3. Dologi kiadások	1 003	1 537	1 527	99,3%	
ebből - szakmai anyagok beszerzése		99	98		
- irodaszer, nyomtatvány, egyéb anyag beszerzés	100	16	16		
- bérleti és lízing díjak		60	59		
- egyéb szolgáltatások (bankköltség)	30	32	29		
- egyéb szolgáltatások (szállítási szolgáltatás, egyéb)	400	1260	1257		
- szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	300	0	0		
- kiküldetés	170	0	0		
- műk. c. előzetesen felszámított áfa		51	50		
- valuta, deviza eszk. realizált					
árfolyamkülönbözete		13	13		
- díjak, egyéb befizetések	3	6	5		
4. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre		58	57	98,3%	
5. Működési kiadások összesen	1 103	2 012	1 996	99,2%	

II. Felhalmozási kiadások

<i>KIADÁSOK ÖSSZESEN</i>	1 103	2 012	1 996
Kiadások és bevételek egyenlege	-10	0	-16

III. Pénzügyi műveletek

IV. Általános tartalék	10	0	0
------------------------	----	---	---

V. Céltartalék

<i>BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN</i>	1 113	2 012	2 012	100,0%
<i>KIADÁSOK MINDÖSSZESEN</i>	1 113	2 012	1 996	99,2%

Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi egyszerűsített mérlege

	Előző év	ezer Ft Tárgyév
ESZKÖZÖK		
A. NEMZETI VAGYONBA TARTOZÓ BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	0	0
A/ I. Immateriális javak		
A/ II. Tárgyi eszközök		
A/III. Befektetett pénzügyi eszközök		
A/IV. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök		
B. NEMZETI VAGYONBA TARTOZÓ FORGÓESZKÖZÖK	0	0
B/ I. Készletek		
B/II. Értékpapírok		
C. PÉNZESZKÖZÖK	31	16
C/ I. Lekötött bankbetétek		
C/ II. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek		
C/III. Forintszámlák	31	16
C/IV. Devizaszámlák		
D. KÖVETELÉSEK	0	0
D/ I. Költségvetési évben esedékes követelések		
D/ II. Költségvetési évet követően esedékes követelések		
D/III. Követelés jellegű sajátos elszámolások		
E. EGYÉB SAJÁTOS ELSZÁMOLÁSOK	0	0
E/ I. Előzetesen felszámított általános forgalmi adó elszámolása		
E/ II. Fizetendő általános forgalmi adó elszámolása		
E/III. Egyéb eszközoldali elszámolások		
F. AKTÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK	0	0
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	31	16
FORRÁSOK		
G. SAJÁT TŐKE	31	16
G/ I. Nemzeti vagyon induláskori értéke		
G/ II. Nemzeti vagyon változásai		

G/III. Egyéb eszközök induláskori értéke és változásai	139	139
G/IV. Felhalmozott eredmény	-65	-108
G/ V. Eszközök érték helyesbítésének forrása		
G/VI. Mérleg szerinti eredmény	-43	-15
H. KÖTELEZETTSÉGEK	0	0
H/ I. Költségvetési évben esedékes kötelezettségek		
H/ II. Költségvetési évet követően esedékes kötelezettségek		
H/III. Kötelezettség jellegű sajátos elszámolások		
J. KINCSTÁRI SZÁMLAVEZETÉSSSEL KAPCSOLATOS ELSZÁMOLÁSOK	0	0
K. PASSZÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK	0	0
FORRÁSOK ÖSSZESEN	31	16

Határidő: 2018. május 31.

Felelős: Dr. Ludas László elnök
Dr. Kovács Ildikó jegyző

- 2.) Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2018. évi költségvetésének módosítására
Előadó: Dr. Ludas László elnök

Kiegészítés:

Dr. Ludas László elnök:

A feladatalapú támogatásnál a benyújtott észrevételükre a 23 ponttal szemben 31 pontot értek el, ami véleménye szerint jó eredmény.

Tavaly 17 pontjuk volt.

Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző:

A működési támogatásra is fog jönni pótlólagos összeg 182 600 forint értékben. EMMI rendelet jelent meg erről a Magyar Közlönyben. Minden nemzetiségi önkormányzatot érintett.

Dr. Ludas László elnök:

Jelenleg 2 700 000 forintjuk van?

Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző:

1 535 000 forint van a számlájukon.

Megérkeztek a 4 pályázattal kapcsolatos összegek, valamint a feladatalapú támogatás fele.

Dr. Ludas László elnök:

Hiányzik a működési támogatás összegének fele.

Összegezve közel 3 000 000 forint lesz várhatóan a keretösszeg.

Tehát mind a 4 pályázatukra megkapták a közel 200 000 forintos támogatást?

Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző:

Igen.

Dr. Ludas László elnök:

A kiadási oldalt tekintve egy havi összeget utaltak el a horvát nyelvoktatóknak.

A horvát nyelvoktatás május végével zárul, de szeptemberben folytatódni fog.

A pécsi Miroslav Krleža iskola támogatására átadott 20 000 forint vonatkozásában szükséges támogatási szerződés létrehozása?

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának 2018. évi költségvetésének módosításáról szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal elfogadja és a következő határozatot hozza:

16/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2018. évi költségvetésének módosítását a következők szerint fogadja el:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzata
2018. évi bevételi és kiadási előirányzatai

	e Ft	
	eredeti előirányzat	módosított előirányzat
I. Működési bevételek		
1. Nemzetiségi Önkormányzatok költségvetési támogatása	782	1 584
Általános működési	782	782
Feladatalapú		802
2. Egyéb működési célú támogatások	1 100	1 100
Központi költségvetési szervektől	800	800
Helyi Önkormányzatoktól	300	300
3. Saját bevételek		
4. Pénzmaradvány	16	16
5. Működési bevételek összesen	1 898	2 700
II. Felhalmozási bevételek		
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 898	2 700
I. Működési kiadások		
1. Személyi juttatások	245	397
Bérijellegű kifizetés		152
Reprezentáció	245	245
2. Járulékok		30

3. Dologi kiadások	1 643	2 243
Irodaszer, nyomtatvány, egyéb anyag beszerzés	250	250
Bérleti és lízing díjak	50	50
Egyéb szolgáltatások (bankköltség)	30	30
Egyéb szolgáltatások (szállítási szolgáltatás, egyéb)	890	1 490
Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	50	50
Kiküldetés	100	100
Műk. célú előzetesen felszámított áfa	270	270
Díjak, egyéb befizetések	3	3
4. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre		20
5. Működési kiadások összesen	1 888	2 690
II. Felhalmozási kiadások		
<i>KIADÁSOK ÖSSZESEN</i>	1 888	2 690
Kiadások és bevételek egyenlege	-10	-10
III. Pénzügyi műveletek		
IV. Általános tartalék	10	10
V. Céltartalék		
<i>BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN</i>	1 898	2 700
<i>KIADÁSOK MINDÖSSZESEN</i>	1 898	2 700

Határidő: 2018. május 16.

Felelős: Dr. Ludas László elnök
Dr. Kovács Ildikó jegyző

- 3.) Beszámoló Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2018. évi belső ellenőrzési jelentéséről
Előadó: Dr. Kovács Ildikó jegyző

Kiegészítés:

Dr. Kovács Ildikó jegyző:

A belső ellenőr elvégezte a vizsgálatot és megállapította, hogy a nemzetiség önkormányzat a működési feltételeknek megfelelően működik. Az előírt feltételek rendelkezésre állnak. Egy megállapítása volt, amely a gazdálkodási részre irányul, és ezt most így is csinálták a költségvetésben, hogy a költségvetési évet követő 3 évben a saját bevételek és adósságot keletkeztető ügyletekből a fizetési kötelezettségeket határozza meg, határidőt állapít meg rá.

Dr. Ludas László elnök:

A költségvetési évet követő 3 évre?

Dr. Kovács Ildikó jegyző:

Igen.

Ami nem tudható előre pontosan, de egy táblázatot kell készíteni a tervezéséről, ezt írja a jogszabály.

Dr. Ludas László elnök:

Tudják, hogy 2,5 000 000 – 3 000 000 forint között mozog a bevétel. Nyilván ennek tudatában tervezik meg a kiadásait.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2018. évi belső ellenőrzési jelentéséről szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

17/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. évi belső ellenőrzési tevékenységről szóló beszámolót elfogadja.

- 4.) Előterjesztés a 2018. évi programterv elfogadásáról
Előadó: Dr. Ludas László elnök
(Szóbeli előterjesztés.)

Kiegészítés:

Dr. Ludas László elnök:

Egyeztetett Krizevci város képviselőjével a nemzetiségi önkormányzat 2018. június 15-17 között zajló nagy városi ünnepségén, a „Krizevacko veliko spravisce” rendezvényen való részvétele kapcsán. Egy busz fog indulni Nagyatádról, 50 fővel számolnak. Egy napra mennek, június 16-ára, mely szombati nap, ekkor lesz a legtöbb és legjobb program. Ez kötött dolog volt, így szerepelt a pályázatban, hogy egy napot ott töltenek, erre nyertek 200 000 forintot. Beszél már Wirth László buszsofőrrel, elmondta az igényeket. A költségeket még egyeztetniük kell. A programok kapcsán is folynak még az egyeztetések. 120 000 forint volt az utazási költség a zágrábi kirándulásnál. Várhatóan 80 000 forint körüli lesz az összeg, üzemanyagár függvénye. Rendezvények, koncertek lesznek egész nap, és este pedig kezdődik egy színházi előadás, egy nagy műsor, ami eltart 22:00-ig, utána lesz a vacsora.

Lefoglalta a buszt szintén a zágrábi advent kapcsán is, amely december 15-én lesz. Ott is 50 fő körül lesz a résztvevők száma. Valamint lefoglalták a buszt az Isztriai kiránduláshoz is, amelyre szintén 200 000 forintot nyertek. A kirándulás időtartama szeptember 6-tól 9-ig lett betervezve. A Horvát Egyesület június 2-án rendezi meg a sport és egészségnapot, ahol többek között főzőverseny is lesz. Horvátországból is fognak érkezni vendégek.

A horvát nap kapcsán pedig még egyeztetniük kell az időpontról. Mindezekon kívül pedig decemberben lesz a nemzetiségi nap.

Kéri, hogy 100 000 forintot különítsenek el a június 2-i sport és egészségnapra, 300 000 forintot a Spravisce-re, valamint 1,5 000 000 forintot az Isztriai kirándulásra. Felvette a

kapcsolatot egy Horvátországban élő idegenvezetővel, aki magyar, de oda ment férjhez, és ő vállalja az idegenvezetést az Isztriára történő kiránduláson.
Kérdés, hozzászólás a napirendi ponttal kapcsolatosan nem hangzik el.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja a 2018. évi programterv elfogadásáról szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

18/2018. (V. 16.) számú határozat:

1. Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának képviselő-testülete 2018. évben az alábbi programokat szervezi:

- 2018. június 2. - Sportnap és egészség megőrzési nap megtartása
- 2018. június 9. – Látogatás Krizevcibe, a hagyományos „Krizevacko veliko spravisce” rendezvényre
- 2018. szeptember 6-9. - „Ismerd meg Horvátországot” - Isztriára történő kirándulás
- 2018. december 15. – Adventi kirándulás Zágrábba
- 2018. december - Nemzetiségi nap megtartása

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: Dr. Ludas László elnök

2. Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a Sport és egészség megőrzési nap lebonyolításához kapcsolódó dologi és szolgáltatásokra fordítandó kiadásaira 100 000 Ft, a Krizevcibe történő kirándulás dologi és szolgáltatásokra fordítandó kiadásaira 300 000 Ft, valamint „Ismerd meg Horvátországot” - Isztriára történő kirándulás dologi és szolgáltatásokra fordítandó kiadásaira 1 500 000 forint felhasználásával egyetért.
Felhatalmazza az elnököt, hogy a fenti összeget előlegként felvegye.

Határidő: 2018. szeptember 30.

Felelős: Dr. Ludas László elnök

- 5.) Beszámoló Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről
Előadó: Dr. Ludas László elnök

Kiegészítés:

Dr. Ludas László elnök:

Ahogy már korábban mondta 20 000 forintot adományoztak a Pécsi Miroslav Krleza Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium számára. A Közalapítványt a pécsi horvát oktatásért- nevelésért, a diákok támogatására hoztak létre. Hagyomány, hogy a végzős diákokat viszik minden évben kirándulni, azonban pénzügyileg nehézségek álltak elő, így újra felvették a kapcsolatot a horvát önkormányzatokkal. Ilyen módon, jelképesen Nagyatád Város Horvát Önkormányzata is hozzájárult ehhez a célhoz 20 000 forinttal. Továbbá részt vett a Miroslav Krleza Gimnázium ballagási ünnepségén.

Részt vettek a Nagyatádi Horvát Egyesület közgyűlésén, ahol tisztújítás történt a vezetőségben.

Részt vettek húsvét hétfőn egy összejövetelen a tojásfánál, ahol húsvéti locsolkodást szerveztek, illetve egy kisebb ünnepséget.

Vízváron is voltak, ott egy horvát összejövetel került megrendezésre. Részt vettek Nagyatád horvát testvérvárosának Krizevcinek a városnap rendezvényén. Felvette a kapcsolatot a városnap ünnepség keretében a Krizevci-i önkormányzat képviselőjével, alpolgármesterével, és pályázatírójával. Egyeztettek több ízben is Nagyatád Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata pályázataival kapcsolatosan. Módosításra kerültek a támogatási szerződések. Részt vettek az áprilisi országgyűlési választáson, nemzetiségi listára szavaztak.

Egyeztetést folytattak a 2018. évi programokról. A Horvát Egyesület és a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat március 8-án nőnap ünnepséget rendezett. Buszos kirándulást szerveztek. Vacsorával egybe kötött rendezvényt tartottak Curgón, egy 500 éves pincészetben. Szászfalvi László országgyűlési képviselő, és Ormai István polgármester is jelen volt az ünnepségen.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

19/2018. (V. 16.) számú határozat:

Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete az önkormányzat két ülés közti tevékenységéről szóló alábbi beszámolót elfogadja:

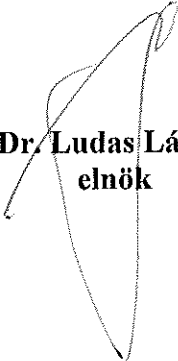
- 20 000 forinttal támogatták a pécsi horvát oktatásért-nevelésért alapítványt
- részt vettek a Horvát Egyesület közgyűlésén
- részt vettek Krizevci városnap rendezvényén
- március 8-án nőnap rendezvényt bonyolítottak le

4.) Egyebek

Egyebek nem hangzanak el.

Dr. Ludas László elnök megköszöni a képviselők és meghívottak részvételét, az ülést bezárja.

K.m.f.


Dr. Ludas László
elnök



Herman Pál
elnökhelyettes,
jegyzőkönyv hitelesítő

